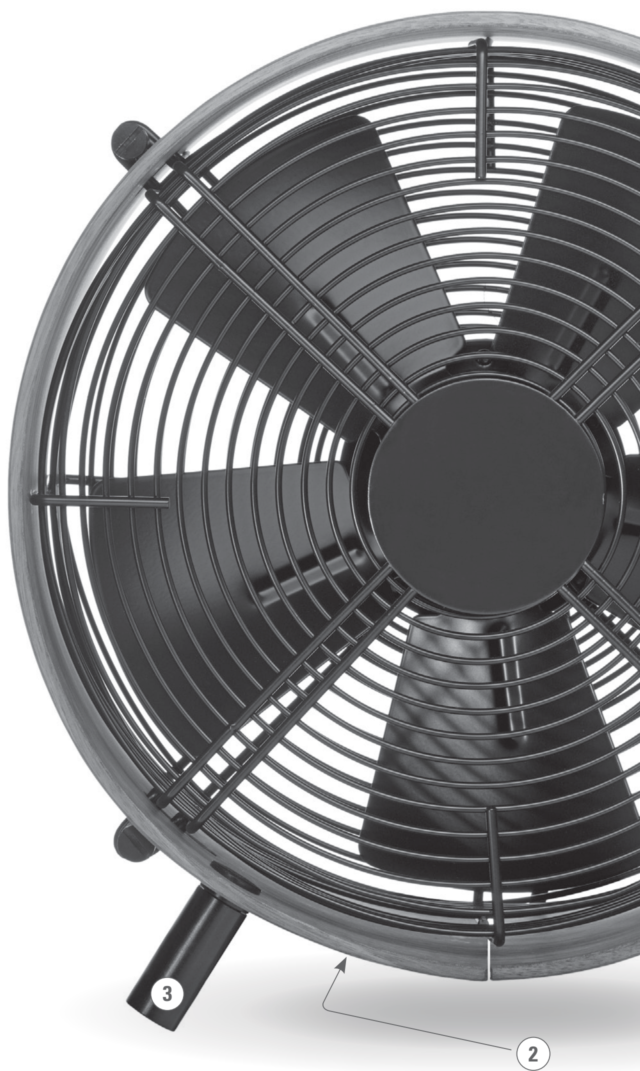
Otto

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Bruksanvisning



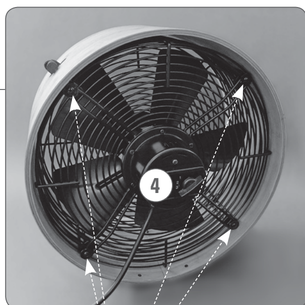
Stadler Form®

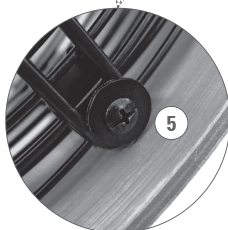


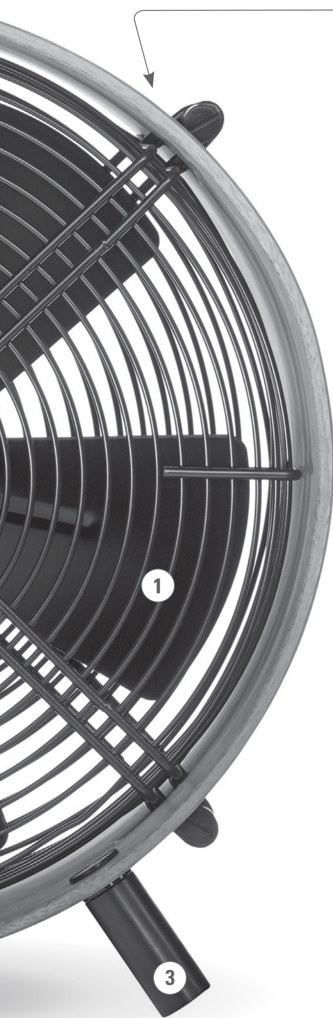
2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 ANNÉES DE GARANTIE •

2

FOR CLEANING









Teilen Sie Ihr Feedback von Otto auf:
Share your feedback about Otto on:
Partagez votre commentaire sur Otto :
www.stadlerform.com/Otto



Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:
For frequently asked questions go to:
Trouvez la foire aux questions sur :
www.stadlerform.com/Otto/support



Bedienungsanleitung hier herunterladen:
Download instruction manual:
Téléchargez le mode d’emploi :
www.stadlerform.com/Otto/manual



Erfahren Sie mehr über das Produkt Otto:
Learn more about the product Otto:
En savoir plus sur le produit Otto :
www.stadlerform.com/Otto

Stadler Form Aktiengesellschaft, Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland
Phone +41 41 720 48 48, Fax +41 41 720 48 44, www.stadlerform.com/contact

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Ventilator OTTO erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung
Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:
1. Ventilator mit Schutzgitter
2. Netzkabel mit Erdung
3. Füsse
4. Regler für Ein/Aus und drei Geschwindigkeiten des Ventilators (Box hinten am Ventilator)
5. Schrauben für Schutzgitter Rückseite (4 Stück)

Wichtige Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Bewahren Sie keine Verpackungsbestandteile in der Reichweite von Kindern auf.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gitter des Geräts. Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhal-

ten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Stellen Sie Otto an den gewünschten Platz auf einen flachen Untergrund. Schliessen Sie das Netzkabel (2) an eine geeignete Steckdose an.
2. Otto am Regler (4) einschalten und gewünschte Drehzahl (Stufe 1-3 von Brise bis viel Wind) einstellen.

Reinigung

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel (2) von der Steckdose trennen.
Achtung: Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).
- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur Reinigung der Ventilatorflügel entfernen Sie die vier Schrauben (5) auf der Rückseite des Gerätes und heben das Schutzgitter Rückseite vorsichtig ab. Nun können Sie die Ventilatorflügel mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen. Nach der Reinigung stecken Sie das Schutzgitter Rückseite wieder auf das Gerät und ziehen die vier Schrauben fest.

Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Entsorgung
Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert Sie an diese Verpflichtung. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



Technische Daten

Nennspannung	220 – 240 V / 50 Hz
Nennleistung	45 W
Abmessungen	350 x 376 x 185 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	4.25 kg
Schalldruckpegel	44 – 58 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS

Technische Änderungen vorbehalten



English

Congratulations! You have just purchased the exceptional OTTO fan. He will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Fan with protective grille
2. Mains cable with electrical grounding
3. Feet
4. Controller for switching on/off and setting the three fan speeds (box at the rear of the fan)
5. Screws for protective grille rear (4 pieces)

Important safety instructions

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never leave any parts of the packing within the reach of children.
- Never insert objects into the grille of the fan. Do not cover the appliance during operation.
- Always disconnect the power cord from the socket before removing the protection grille.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.

- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or its service agent, or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician.

Setting up / operation

1. Place Otto at the desired position on a flat surface. Connect the mains cable (2) to a suitable plug socket.
2. Switch on the Otto fan at the controller (4) and set the desired speed (Positions 1-3, from gentle breeze to powerful circulation).

Cleaning

Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable (2) from the socket.

Attention: Never submerge the appliance in water (danger of short-circuit).

- For external cleaning, rub with a damp cloth and then dry thoroughly.
- To clean the fan blades, remove the four screws (5) on the back of the appliance and carefully lift off the protection grille rear. Now you can wipe the fan blades with a damp cloth and dry well afterwards. After cleaning, replace protection grille rear on appliance and fasten four screws tightly.

Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately by cutting through the cable and hand it in at the collection point provided for the purpose.

Disposal

The European directive 2012 / 19 / CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the

product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.



Specifications

Rated voltage	220 – 240 V / 50 Hz
Rated power	45 W
Dimensions	350 x 376 x 185 mm (width x height x depth)
Weight	4.25 kg
Sound level	44 – 58 dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS



Félicitation ! Vous venez d'acheter le superbe ventilateur OTTO. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants :

1. Ventilateur équipé d'une grille de protection
2. Cordon d'alimentation avec mise à la terre
3. Pieds
4. Régulateur pour l'interrupteur marche/arrêt et les trois vitesses du ventilateur (boîtier à l'arrière du ventilateur)
5. Ecrous de fixation de la grille arrière de protection (4 pièces)

Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez jamais les matériaux de l'emballage à la portée des enfants.
- N'insérez jamais d'objets dans la grille du ventilateur. Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de retirer la grille de protection.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.

- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d' une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Pour éviter tout danger, faites remplacer le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés.

Mise en marche/utilisation

1. Posez Otto à l'endroit voulu sur une surface plane. Branchez le cordon d'alimentation (2) sur la prise appropriée.
2. Mettre Otto en marche en actionnant le régulateur (4) et régler la vitesse de rotation souhaitée (niveau 1 à 3 de brise à vent fort).

Nettoyage

Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation (2) de la prise.
Attention : Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur, utilisez un chiffon humide et séchez bien l'appareil.
- Pour nettoyer les pales du ventilateur, retirez les quatre écrous (5) à l'arrière de l'appareil et soulevez doucement la grille arrière de protection. Vous pouvez alors nettoyer les pales du ventilateur avec un chiffon humide puis les sécher par la suite. Après le nettoyage, remettez en place la grille arrière de protection et serrez les quatre écrous fermement.

Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

Elimination

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EC sur la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils ménagers usés ne doivent pas être jetés avec les déchets non

triés. Ces appareils usés doivent être collectés séparément des déchets ménagers pour optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants dans le but de réduire les effets négatifs sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de poubelle avec roulettes et croix indique que ces produits doivent être collectés et mis au rebut séparément des ordures ménagères. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou leurs revendeurs concernant la mise au rebut de leurs vieux appareils.



Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 – 240 V / 50 Hz
Puissance nominale	45 W
Dimensions	350 x 376 x 185 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	4,25 kg
Niveau de bruit	44 – 58 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS

Sous réserve de modifications techniques



Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato il fantastico ventilatore OTTO. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

Descrizione dell'apparecchio
L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:
1. Ventilatore con griglia protettiva
2. Cavo di alimentazione con messa a terra
3. Piede
4. Interruttore per accensione/spegnimento e per impostare le tre velocità del ventilatore (scatola sul retro del ventilatore)
5. Viti per griglia di protezione posteriore (4 viti)

Importanti istruzioni di sicurezza
Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.
- La Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorveglino l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Non lasciare mai alcuna parte dell'imballaggio alla portata dei bambini.
- Non inserire oggetti nella griglia della ventilatore. Non coprire il dispositivo durante il funzionamento.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di rimuovere la griglia di protezione.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme

libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Se il cavo è danneggiato, farlo sostituire da un produttore, dall'assistenza o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati.

Impostazione / Utilizzo

1. Posizionate Otto nella posizione desiderata su una superficie piana. Collegate il cavo di alimentazione (2) all'unità ed inserite la spina in una presa adatta.
2. Accendete il ventilatore Otto con il interruttore (4) e impostate la velocità desiderata (posizioni da 1 a 3: da brezza leggera a circolazione potente).

Pulizia

Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione (2) dalla presa di corrente.

Attenzione: Non immergete mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito).
- Per pulire l'esterno, passatelo con un panno umido e quindi asciugatelo bene.
- Per pulire le pale della ventilatore, rimuovere le quattro viti (5) sul retro del dispositivo ed estrarre con attenzione la griglia di protezione posteriore. Ora è possibile pulire le pale delle ventilatore con un panno umido e asciugare bene. Dopo aver pulito, riposizionare la griglia di protezione posteriore sul dispositivo e stringere fermamente le quattro viti.

Riparazione

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.

Smaltimento
La Direttiva Europea 2012 / 19 / CE sullo Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE) prevede che i dispositivi elettrici domestici usati non devono essere smaltiti nelle discariche municipali di rifiuti indifferenziati. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente in modo da ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente. Il simbolo del "cestino con ruote" barrato sul prodotto ricorda l'obbligo di smaltire il dispositivo mediante raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni relative al corretto smaltimento di dispositivi usati.



Specifiche

Tensione nominale	220 – 240 V / 50 Hz
Potenza assorbita	45 W
Dimensioni	350 x 376 x 185 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	4.25 kg
Rumorosità	44 – 58 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS

Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati



¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario ventilador OTTO. Quedará encantado con sus beneficios y mejorará la calidad del aire ambiente.

Como con todos los aparatos electrodomésticos también este aparato exige un especial cuidado para evitar heridas, daños causados por incendios o daños en el aparato. Le rogamos por lo tanto que lea detenidamente el presente manual de instrucciones antes de proceder a su puesta en marcha y preste atención a las advertencias de seguridad indicadas en el aparato.

Descripción del aparato
El aparato tiene los siguientes componentes principales:
1. Ventilador con rejilla protectora
2. Cable principal con toma de tierra
3. Pies
4. Controlador para encenderlo/ apagarlo y configurar las tres velocidades del ventilador (botón giratorio en la pata lateral del ventilador)
5. Tornillos para la rejilla de protección trasera (4 tornillos)

Advertencias de seguridad importantes
Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
- Stadler Form declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Nunca deje ninguna pieza del paquete al alcance de los niños.
- Nunca inserte objetos en la rejilla del ventilador. No cubra el aparato durante su funcionamiento.
- Desconecte siempre el cable de alimentación de la toma antes de retirar la rejilla de protección.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- No utilice ningún cable alargador estropeado.
- No pase el cable de alimentación sobre bordes afilados ni lo pise.
- Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
- No emplee el aparato de aire cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.

- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
- El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
- Sólo para uso en el interior del hogar.
- No guarde el aparato en el exterior.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- Si el cable de alimentación presenta daños, debe sustituirlo el fabricante, su agente de mantenimiento o personal con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.
- Las reparaciones en los aparatos eléctricos sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado.

Puesta en funcionamiento/manejo

1. Coloque a Otto en el lugar deseado sobre un suelo plano. Conecte el cable de alimentación (2) al aparato y enchúfelo en un enchufe adecuado.
2. Encienda el ventilador Otto desde el controlador (4) y seleccione la velocidad deseada (posiciones de la 1-3, desde una agradable brisa a una circulación con fuerza).

Limpieza

Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza y después de cada uso, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación (2) de la toma.
Atención: no sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito).

- Para la limpieza exterior, frótelo con un paño húmedo y después séquelo bien.
- Para limpiar los alabes del ventilador, retire los cuatro tornillos (5) situados en la parte posterior del aparato y levante con cuidado la rejilla de protección trasera. Ahora puede limpiar los alabes del ventilador con un paño humedo y secarlos bien después. Tras su limpieza, vuelva a colocar la rejilla de protección trasera en el aparato y apriete bien los cuatro tornillos.

Reparaciones

- Las reparaciones en los aparatos eléctricos (cambio del cable) sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado.
- En caso de haberse procedido a reparaciones indebidas, la garantía déjà de tener efecto y se declina cualquier responsabilidad.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe están estropeados, si falla alguna de las funciones, si el aparato se ha caído o si ha sufrido algún otro desperfecto (rajas/roturas en el chasis).
- No introducir ningún tipo de objetos en el aparato.
- Una vez llegado el aparato al final de su vida útil, inutilizarlo inmediatamente (separar el cable) y entregarlo en el centro de recogida previsto a tal efecto.

Eliminación

La directiva europea 2012 / 19 / CE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), exige que los aparatos eléctricos domésticos antiguos no deben eliminarse en la recogida de residuos municipal normal sin clasificar. Los aparatos antiguos deben recogerse de forma separada para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales y reducir el impacto sobre la salud humana y el medioambiente. El símbolo del "cubo de basura" tachado en el producto le recuerda su obligación de que, cuando se deshaga del aparato, debe recogerse de forma separada. Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor para obtener información respecto a la correcta eliminación del aparato antiguo.



Datos técnicos

Tensión nominal	220 – 240 V / 50 Hz
Potencia	45 W
Dimensiones	350 x 376 x 185 mm (ancho x alto x largo)
Peso	4.25 kg
Nivel de intensidad acústica	44 – 58 dB(A))
Cumple la norma UE	CE / WEEE / RoHS

Quedan reservadas modificaciones técnicas



Nederlands

Gefeliciteerd! U hebt zojuist de bijzondere OTTO ventilator aangeschaft. Hij zal u veel plezier doen en de ruimtelucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

Apparaatbeschrijving

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Ventilator met beschermende grille
2. Snoer met stekker voor aansluiting op het lichtnet
3. Voeten
4. Bedieningsknop voor aan- en uitschakelen en het instellen van de drie ventilatiesnelheden (draaiknop aan de voet van de ventilator)
5. Schroeven voor het beschermrooster achterzijde (4-delig)

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat nooit delen van de verpakking binnen het bereik van kinderen achter.
- Steek nooit voorwerpen in het rooster van de ventilator. Bedek het toestel niet tijdens het gebruik.
- Haal altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u het beschermrooster verwijdert.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Deze apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Als de voedingskabel is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, servicevertegenwoordiging van de fabrikant of dergelijke gekwalificeerde personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur.

Ingebruikname/bediening

1. Plaats Otto op de gewenste plek op een platte bodem. Sluit de netkabel (2) op het apparaat aan en steek de adapter in een geschikt stopcontact.
2. De Otto ventilator met de bedieningsknop (4) aanzetten en de gewenste snelheid instellen (standen 1-3, van een aangenaam briesje tot krachtige circulatie).

Reiniging

Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, schakel het apparaat uit en haal de netkabel (2) uit het stopcontact.

Let op: het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar).

- De buitenkant met een vochtige doek schoonwrijven en daarna goed drogen.
- Voor het reinigen van de ventilatorbladen, verwijder de vier schroeven (5) aan de achterzijde van het toestel en trek voorzichtig het beschermrooster voor de achterzijde eraf. U kunt nu de ventilatorbladen met een vochtige doek schoonvegen en daarna goed afdrogen. Na het schoonmaken, plaats het beschermrooster voor de achterzijde op het toestel terug en zet de vier schroeven stevig vast.

Reparaties

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.

Verwijdering
De Europese richtlijn 2012 / 19 / EG inzake Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA), vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet in de normale gemeentelijke ongesorteerde afvalstroom mogen worden weggegooid. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om recycling en hergebruik van de materialen daarin te optimaliseren en de gevolgen op het milieu en de volksgezondheid te verminderen. Het symbool met de doorgekruiste "vuilnisbak op wieltjes" op het product, herinnert u aan uw verplichting, dat het toestel bij verwijdering gescheiden ingezameld moet worden. Consumenten moeten contact opnemen met hun lokale autoriteit of verkoper voor informatie betreffende de juiste verwijdering van hun oude toestel.



Specificaties

Nominale spanning	220 – 240 V / 50 Hz
Nominale vermogen	45 W
Afmetingen	350 x 376 x 185 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	4.25 kg
Geluidsdrempel	44 – 58 dB(A)
EU- verordening	CE / AEEA / RoHS

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd



Tillykke! Du har netop købt den exceptionelle OTTO ventilator. Den vil give dig stor fornøjelse, når luften omkring dig trænger til at blive renset.

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Ventilator med beskyttende gitter
2. Elektricitetskabel med jordstik
3. Fødder
4. Betjening til at tænde og slukke, samt indstille ventilatorens tre hastigheder (rotationsknap findes på siden af ventilatoren)
5. Skruer til bagsidens beskyttelsesgitter (4 stk.)

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsvejledningen, før De bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer.

- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen. Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kann være farligt for liv og helbred.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sanse- eller psykiske evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de har været under opsyn og har modtaget undervisning i, hvordan apparatet kan bruges på sikker måde, og hvis de har forstået, hvilke eventuelle farer der kan være. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke kunne få fat i pakkens komponenter.
- Stik aldrig genstande ind i ventilatorens gitter. Apparatet må ikke overdækkes, når det er i drift.
- Tag altid strømkablet ud af stikkontakten, før beskyttelsesgitteret afmonteres.
- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
- Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.
- Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Benyt ikke apparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindsteafstanden på 3 m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.
- Ikke kan snuble over netkablet.
- Apparatet tåler ikke vandsprøjt.

- Kun til indendørs brug.
- Opbevar ikke apparatet udendørs.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal man overlade det til fabrikanten, autoriseret servicepersonel eller personer med tilsvarende kvalifikationer at montere den nye ledning, så man undgår ulykker.
- Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker.

Ibrugtagning/betjening

1. Stil Otto på den ønskede plads på en plan overflade. Tilslut strømkablet (2) til apparatet og sæt adapteren i en egnet stikdåse.
2. Tænd Otto ventilatoren med betjeningen (4) og indstil den ønskede hastighed (Position 1-3, fra stille brise til kraftig cirkulation).

Rengøring

Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og ledningen (2) trækkes ud af stikkontakten.

Advarsel: Nedsænk aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning).

- For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt.
- Rengør ventilatorbladene ved at afmontere de fire skruer (5) på apparatets bagside og forsigtigt løfte bagsidens beskyttelsesgitter af. Du kan nu aftørre ventilatorbladene med en fugtig klud. Lad efterfølgende bladene tørre helt. Efter rengøring sættes bagsidens beskyttelsesgitter tilbage på plads, og de fire skruer skrues godt fast.

Reparation

- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.

Bortskaffelse

EU-direktiv 2012 / 19 / CE om WEEE kræver, at brugte elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald. Brugte apparater skal indsamles separat for optimal genbrug og genanvendelse af apparatets elementer og reduktion af miljøpåvirkning og helbredsrisici. Symbolet med skraldespanden med et kryds over på produktet er en påmindelse til dig om din forpligtelse til at bortskaffe apparatet separat. Du bør kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskafning af brugte apparater.



Specifikationer

Mærkespænding	220 – 240 V / 50 Hz
Mærkeeffekt	45 W
Mål	350 x 376 x 185 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	4.25 kg
Støjniveau	44 – 58 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS

Der tages forbehold for tekniske ændringer



Suomi

Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut loistavan OTTO-tuulettimen. Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahingoilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

Laitteen kuvaus
Laite koostuu seuraavista osista:
1. Tuuletin ja suojaritilä
2. Verkkovirtajohto maadoitusliittimellä
3. Jalat
4. Virta-/nopeuskytkin kolmella nopeudella (sijaitsee tuulettimen takana)
5. Takasuojasäleikön ruuvit (4 kpl)

Tärkeitä turvallisuusohjeita
Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Toimita ohjeet tarvittaessa myös seuraavalle omistajalle.
- Stadler Form ei ole missään tapauksessa vastuussa vaurioista tai menetyksistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä. Lasten ei tule leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan jätä mitään pakkauksen osia lasten ulottuville.
- Älä koskaan työnnä esineitä tuulettimen säleikköön. Älä peitä laitetta käytön aikana.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen suojasäleikön irrottamista.
- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Tarkista laitteen käyttöjännite.
- Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohdosta.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (vähintään 3 m etäisyys). Sijoita laite siten, ettei kylpyammeessa oleva henkilö ylety laitteeseen.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.
- Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä.
- Vain sisäkäyttöön.

- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäispakkauksessa).
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, se tulee vaihtaa laitteen valmistajan tai tämän edustajan tai vastaavan henkilön toimesta sähköiskun välttämiseksi.
- Huoltaaksesi tai puhdistaaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sähkölaitteiden korjauksia saa suorittaa yksinomaan opetettu ammattihenkilökunta.

Käyttöönotto / käyttö

1. Sijoita Otto haluttuun kohtaan tasaiselle pinnalle. Liitä verkkovirtajohto (2) laitteeseen ja liitä laite sopivaan pistorasiaan.
2. Kytke tuuletin päälle säätimen (4) avulla ja aseta haluamasi nopeus (1–3, kevyt tuuletus – voimakas kierto).

Puhdistaminen

Huoltaaksesi tai puhdistaaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota verkkovirtajohto (2) pistorasiasta.
Huomio: Älä koskaan upota laitetta veteen (oikosulun vaara).

- Puhdista ulko-osat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.
- Puhdistaaksesi tuulettimen siivet, irrota neljä ruuvia (5) laitteen takapuolelta ja irrota takasuojasäleikkö varovasti. Voit nyt puhdistaa tuulettimen siivet kostealla pyyhkeellä ja kuivata ne sitten huolellisesti. Puhdistettuasi tuulettimen siivet, aseta takasuojasäleikkö paikalleen ja kiristä sen neljä ruuvia.

Korjaukset

- Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksinomaan opetettu ammattihenkilökunta. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu lakkaa olemasta voimassa ja kaikki vastuu hylätään.
- Älkää koskaan käyttäkö laitetta, jos kaapeli tai pistoke ovat vahingoittuneet, jos laite toimii väärin, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
- Älkää työntäkö minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
- Jos laitetta ei voi enää korjata, tee se käyttökelvottomaksi välittömästi ja vie se keräyspisteeseen (verkkokaapeli katkaistaan).

Jätehuolto

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012 / 19 / CE Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) edellyttää, ettei vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Vanhat laitteet on kerättävä erikseen materiaalien palautuksen- ja kierrättämisen optimoimiseksi sekä terveys- ja ympäristövaikutuksien vähentämiseksi. Tuotteen yliviivattu roskakori -merkintä muistuttaa siitä, että sinun velvollisuutesi on hävittää laite erikseen. Kuluttajia kehotetaan ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen jälleenmyyjään saadakseen lisätietoja vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä.




Tekniset tiedot

Nimellisjännite	220 – 240 V / 50 Hz
Teho	45 W
Mitat	350 x 376 x 185 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino	4.25 kg
Melutaso	44 – 58 dB(A)
Noudattaa EU-määräyksiä	CE / WEEE / RoHS

Oikeudet muutoksiin pidätetään



Gratulerer! Du har akkurat kjøpt den eksepsjonelle OTTO-viften. Den vil gi deg mye nytelse og forbedre innendørsluften for deg.

Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

Beskrivelse av apparatet

Apparatet består av følgende hoveddeler:

1. Vifte med beskyttelsesgitter
2. Strømkabel med jordkobling
3. Fot laget
4. Kontroller for på- og avslåing av viften, samt tre viftehastigheter (boksen på baksiden av viften)
5. Skruer for bakre beskyttelsesgitter (4 stk)

Viktige sikkerhetsinstrukser

Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referansebruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier.

- Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.
- Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemme for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til far for helse og liv.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn av noen ansvarlig for dem eller har mottatt instruksjoner vedrørende bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Forlat aldri noen deler av emballasjen innen barns rekkevidde.
- Sett aldri inn gjenstander i gitteret til viften. Ikke dekk til apparatet under bruk.
- Koble alltid fra strømkabelen fra stikkontakten før du fjerner beskyttelsesgitteret.
- Kun koble kabelen til vekselstrøm. Noter deg spenningsinformasjonen oppgitt på apparatet.
- Ikke bruk skjøteledninger med skader.
- Ikke dra strømkabelen over skarpe kanter og sørg for at den ikke klemmes mellom gjenstander.
- Ikke napp kabelen ut av stikkontakten, og ikke fjern kabelen med våte hender.
- Ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng (oppretthold en minimumsdistanse på 3 m). Plasser apparatet slik at man ikke kan nå det fra badekaret.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkabelen for direkte varme (som i nærheten av en kokeplate, åpen ild, varme jernplater eller ovner, for eksempel). Beskytt strømkabelen mot oljete væsker.

- Sørg for at apparatet er forsvarlig posisjonert for å sikre høy stabilitet under driftsmodus, og sørg for at ingen kan snuble i strømkabelen.
- Apparatet er ikke sprutsikkert.
- Kun for innendørs bruk.
- Ikke oppbevar apparatet utendørs.
- Lagre apparatet på et tørt sted hvor barn ikke kan nå det (pakk apparatet inn).
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, serviceagenten eller liknende kvalifisert personell, for å unngå faresituasjoner.
- Før vedlikehold og rengjøring av apparatet, slå av strømmen og plugg ut strømkabelen.
- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere.

Installasjon/drift

1. Plasser Otto i en ønsket posisjon på en flat overflate. Koble strømkabelen (2) til enheten og plugg adapteren til en egnet stikkontakt.
2. Slå på Otto-viften med kontrollen (4) og angi den ønskede hastigheten (Posisjonene 1-3, fra frisk bris til kraftig sirkulasjon).

Rengjøring

Før vedlikehold, rengjøring og etter bruk, slå av apparatet og plugg fra strømkabelen (2).

Obs: Aldri senk enheten i vann (fare for kortslutning).

- For å rengjøre utsiden, tørk med en fuktig klut og tørk så godt.
- For å rengjøre viftebladene, fjernes de fire skruene (5) på baksiden av apparatet, og løft forsiktig av det bakre beskyttelsesgitteret. Nå kan du tørke av viftebladene med en fuktig klut, tørk det grundig etterpå. Etter rengjøring, setter du på det bakre beskyttelsesgitteret på apparatet og fest fire skruer stramt.

Reparasjoner

- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom det utføres urettmessige reparasjoner utløper garantien og alt ansvarshold.
- Aldri bruk apparatet dersom adapteren eller kontakten er skadet, etter det har feilfunksjonert, dersom det har blitt mistet eller skadet på noen som helst måte (sprekker/spriker i kabinettet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet. Ikke demonter apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart og lever det til et returpunkt gitt til formålet.

Avhending

EU-direktiv 2012 / 19 / EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) sier at gamle elektriske husholdningsapparater ikke må kastes som vanlig restavfall. Gamle apparater må samles inn separat for å optimalisere gjenbruk og resirkulering av materialene de inneholder og redusere påvirkningen på menneskers helse og miljøet. Det overkryssede søppelkassesymbolet er for å minne om din forpliktelse om at du når du kaster apparatet må det samles inn separat. Forbrukerne må kontakte lokale myndigheter eller forhandler for informasjon angående riktig avhending av sitt gamle apparat.



Spesifikasjoner

Rangert spenning	220 – 240 V / 50 Hz
Utgangseffekt	45 W
Dimensjoner	350 x 376 x 185 mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	4.25 kg
Lydnivå	44 – 58 dB(A)
I samsvar med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS

Alle rettigheter ovenfor tekniske modifikasjoner er forbeholdt



Svenska

Grattis! Du har just införskaffat den enastående OTTO-fläkten. Den kommer att ge dig stor glädje och förbättra din inomhusluft.

Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här modellen också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

Beskrivning av apparaten
Apparaten består av följande huvuddelar:

1. Fläkt med skyddsgaller
2. Nätkabel med jordanslutning
3. Fot i formgjuten zink
4. Regulator för att slå på/av och ställa in de tre fläkthastigheterna (knapp på fläktens baksida)
5. Skruvar för bakre skyddsgaller (4 st)

Viktiga säkerhetsanvisningar
Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.

- Stadler Form avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Lämna aldrig någon del av förpackningsmaterialet inom räckhåll för barn.
- För aldrig in några föremål i fläktens galler. Täck inte över apparaten under drift.
- Koppla alltid ut strömkabeln ur eluttaget innan du tar bort skyddsgallret.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.

- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Om elkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicepersonal eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln ur vägguttaget.
- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker.

Inställning/drift

1. Placera Otto i ett önskat område på en plan yta. Anslut nätkabeln (2) till apparaten och koppla in adaptern i ett lämpligt uttag.
2. Slå på Otto-fläkten på regulatorn (4) och ställ in önskad hastighet (lägen 1-3, från mild fläkt till kraftig cirkulation).

Rengöring

Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln (2) ur vägguttaget.
Observera: Doppa inte apparaten i vatten (risk för kortslutning).

- För att rengöra utsidan, torka av med en fuktig trasa och torka sedan ordentligt.
- För att rengöra fläktbladen tar du bort de fyra skruvarna (5) på apparatens baksida och lyfter försiktigt bort det bakre skyddsgallret. Du kan nu torka av fläktbladen med en fuktig trasa och torka dem ordentligt efteråt. Efter rengöring sätter du tillbaka det bakre skyddsgaller på apparaten och fäster de fyra skruvarna ordentligt.

Reparationer

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar frånsägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten. Ta inte isär apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den obrukbar omedelbart och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.

Kassering

Det europeiska direktivet 2012 / 19 / CE om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushållselektronik INTE kastas i det normala osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas in separat för att optimera återanvändning och återvinning av det material som de innehåller och för minska påverkan på människors hälsa och på miljön. Symbolen med den överkorsade "soptunnan" på produkten påminner dig om din skyldighet att apparaten måste samlas in separat när det kasseras. Du kan kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för information om korrekt kassering av förbrukad elektronisk utrustning.



Specifikationer

Märkspänning	220 – 240 V / 50 Hz
Utgående effekt	45 W
Mått	350 x 376 x 185 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	4.25 kg
Ljudnivå	44 – 58 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS

Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles



Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía
Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

2 Jahre Garantie
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 Years warranty
This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluced and also inappropriate usage or maintenance.

Garantie 2 ans
Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

2 anni di garanzia
Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata.

2 años de garantía
Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluídas.

2 jaar garantie
Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

2 års garanti
Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og matrialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu
Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä käyttöohjeiden vastainen tai huolimaton käyttö tai hoito.

2 års garanti
Denne garantien dekker feil ved konstruksjon, produksjon og materialet anvendt. Alle reservedeler er utelatt fra garantien, samt uriktig bruk og vedlikehold.

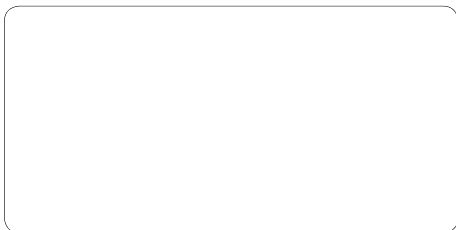
2 års garanti
Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitage och olämpligt användande eller underhåll är uteslutna.



Design by Carlo Borer

Thanks to all people involved in this project: Stu Lee for his engagement and ideas, Winnie Chow for her help and organisation, Claudia Fagagnini for the nice photos, Carlo Borer for his unique design.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft



Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp /
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /
Butikkens stempe / Leima myyntikonttori /
Forhandlerstempel / Återförsäljarens stämpel